



SCHEDA INSEGNAMENTO

Titolo insegnamento: *Traduzione Francese-Italiano*

Corso: Traduzione, I anno, A.A. 2025/26, 1° e 2° semestre

Docente: Prof. Andrea Mazza

Obiettivi formativi: Acquisire una professionalità nelle tecniche atte a tradurre testi dal francese in italiano, su argomenti di settore quali divulgazione scientifica, politica e attualità internazionale, architettura, storia dell'arte, trasporti, infrastrutture (a titolo non esaustivo).

Metodologia formativa: Discussione, commento e confronto delle varie soluzioni individuate dai discenti per la traduzione dello stesso brano, soffermandosi su aspetti quali difficoltà terminologiche e lessicali, dominante del testo, residuo traduttivo, controllo di plausibilità e di completezza, revisione finale.

Materiale Didattico di Supporto: Le Petit Robert en ligne, le TLF en ligne, Enciclopedia Treccani, Wikipedia italiana e francese, Reverso, Glosbe.

Modalità e frequenza delle valutazioni in itinere: Valutazione della partecipazione in aula e del lavoro via via svolto.

Modalità di verifica dell'apprendimento: Esame conclusivo al termine di ciascun semestre, consistente in una traduzione di circa 1350 caratteri. Tempo concesso: 1h45. Consentito l'uso di dizionari e risorse online.